

Recognition, relationship and language –

**International student mobility in the
field of tension between institutional modus operandi and
personal suitability**



© Ivory Productions

*Applied Sciences
for Life*

Hochschule Weihenstephan-Triesdorf
Dein Wissen. Unsere grüne Zukunft.

Abschluss  Ich interessiere mich für...  **STUDIENGANG FINDEN**

HSWT by numbers:

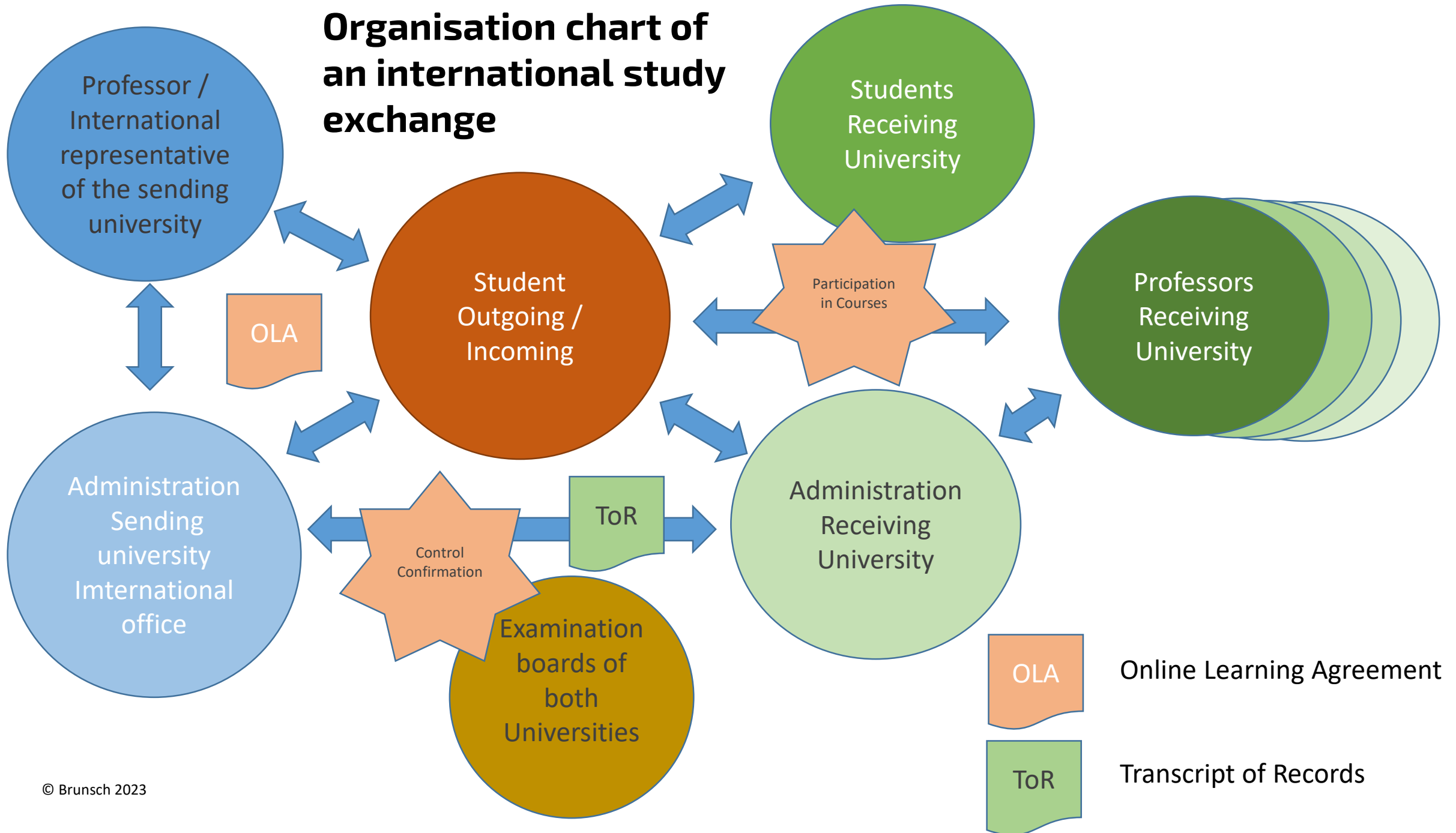
- 3500 Students
- 20 Bachelor's degree programmes
- 12 Master's degree p.
- 7 Departements:
such as:
 - Horticulture&Food Technology
 - Sustainable Agriculture & Energy Systems
 - Bioengineering etc.



Prof. Dr. em. Frieder Luz

International cooperation
Department of Landscape Architecture

Organisation chart of an international study exchange



Angers, 23.06.2019



My motivation to do so:

Franco-German
friendship, francophilia,
grew up near the
border to Alsace
(Southern Palatinate)



Oradure-sur-Glan

Responsible for the German-French double degree with the university (Grande école) L'Institut Agro Angers-Rennes



French Students get a german Bachelor

German Students get a French Master at

Annex I.2:

Studienablauf

Deutsch-französischer Doppelabschluss zwischen Agrocampus Ouest (AO) und Hochschule Weihenstephan-Triesdorf (HSWT)

Abschlüsse: Bachelor of Sciences (HSWT) + Diplôme d'Ingénieur (AO) grade master

Studienablauf für die Studierenden des AO	Studienablauf für die Studierenden des AO	Studienablauf für die Studierenden des AO	Studienablauf für die Studierenden der HSWT
Gartenbau (GB)	Landschaftsarchitektur oder Landschaftsbau und -Management (LA/LB) Option 1	Landschaftsarchitektur oder Landschaftsbau und -Management (LA/LB) Option 2*	Landschaftsarchitektur oder Landschaftsbau und -Management oder Gartenbau
		S10 / M2 Abschlusspraktikum + Thesis (AO)	
		S9 / M2 AO	
S10 / M2 Abschlusspraktikum + Thesis (AO)	S10 / M2 Abschlusspraktikum + Thesis (AO)	Césure Praktikum	S10 / M2 Abschlusspraktikum + Thesis (AO)
S9 / M2 AO	S9 / M2 AO	Césure Studium an der HSWT LA/LB im Studiensemester 7	S9 / M2 Studium am AO im Studiensemester S9
S8 / M1 AO	S8 / M1 AO	S8 Studium an der HSWT LA/LB im Studiensemester 6	S8 / M1 Studium am AO im Studiensemester S8
S7 Studium an der HSWT GB im Studiensemester 5/7	S7 Studium an der HSWT LA/LB im Studiensemester 2	S7 / M1 AO	S7 / M1 Studium am AO im Studiensemester S7
S6 Studium an der HSWT GB im Studiensemester 4	S6 Studium an der HSWT LA/LB im Studiensemester 0	S6 AO	S6 HSWT (Praktikum)
S5 AO	S5 AO	S5 AO	S5 HSWT
S4 AO	S4 AO	S4 AO	S4 HSWT
S3 AO	S3 AO	S3 AO	S3 HSWT
S2 AO	S2 AO	S2 AO	S2 HSWT
S1 AO	S1 AO	S1 AO	S1 HSWT

* Option 2: Diese Option gilt nur für Studierende der Studiengänge Landschaftsarchitektur oder Landschaftsbau und -Management. Das "Année de Césure" muss zuvor beim AO beantragt und bewilligt werden.

The programme goes back to 2005:

Sciences de l'Ingénieur
Hochschule Weihenstephan - Triesdorf
AgroCampus Ouest-Centre,
Angers

Landschaftsarchitektur (LA), Landschaftsbau
und -Management (LB), Gartenbau (GB)

Fachliche Inhalte

Landschaftsarchitektur (LA), Landschaftsbau und -Management (LBM), Gartenbau (GB)

Dauer des Studiums

5 Jahre

Ablauf des Studiums

Studium an der Hochschule Weihenstephan-Triesdorf (inkl. Pflichtpraktikum)
7. bis 9. Semester: Studium am Agrocampus Ouest
7. bis 9. Semester: Studium am Agrocampus Ouest

Abschluss

LA/LB: Bachelor of Engineering und
Ingénieur Grade Master
GB: Bachelor of Science und Ingénieur-
Grade Master

Unterstützung durch die Deutsch- Französische Hochschule ?

Nein

Zugangsvoraussetzungen

Gute Studienleistungen (alle relevanten Prüfungen müssen vor Antritt des Auslandsstudiums bestanden und das praktische Studiensemester absolviert sein)
Sprachniveau B2

Bewerbung

Auswahl durch die HSWT im Rahmen des Studiums
Termin: März (bei Beginn des Auslandsaufenthalts zum Wintersemester)

Gründungsjahr

2005/06

Programmbeauftragter: Prof. Dr. Frieder Luz (LA+LM)
Ansprechpartner: Prof. Dr. Frieder Luz (LA + LB)/ Prof. Dr. Heike Mempel (GB)
Prof. Dr. Heike Mempel (GB)
Telefon: +49 (0)8161/71-3182 (LA+LB)
+49 (0)8161/71-5853 (GB)
E-Mail: frieder.luz@hswt.de / heike.mempel@hswt.de
Internetadresse: www.hswt.de
Alumniverein: Verband der Weihenstephaner Ingenieure
(www.weihenstephaner-ingenieure.de)

Sciences de l'Ingénieur
AgroCampus Ouest-Centre ,
Angers
Hochschule Weihenstephan-Triesdorf

Horticulture et Paysage

Disciplines enseignées

Horticulture et Paysage

Durée des études

5 ans

Déroulement des études

2 ans et demi à Angers
Stage de 18 semaines en Allemagne
7ème et 8ème semestre : Hochschule Weihenstephan
9ème semestre à Angers
10ème semestre à Angers ou Weihenstephan

Diplôme délivré

Diplôme d'ingénieur d'AgroCampus Ouest

Soutien financier de l'Université Franco-Allemande (UFA) ?

Non

Conditions d'inscription

Bons résultats universitaires
Niveau d'allemand B2

Candidature

Mme Andrea Raby, Département ETIC à l'Institut National d'Horticulture

Depuis quand le double-cursus existe-t-il ?

2005/06

Responsable du programme : Mme Andrea Raby
Téléphone : +33 (0)2 41 22 54 97
E-Mail : andrea.raby@agrocampus-ouest.fr
Adresse internet : www.agrocampus-ouest.fr
Association des anciens élèves : AIHP - Association des Ingénieurs de l'Horticulture et du Paysage (www.aihp.asso.fr)

It continues to exist consensually, although there are a number of inhibiting factors that cannot be overlooked (just a few for exmpl.):

France



Elite uni (grande école)

Master programme

**Ingénieur en Paysage
(landscape engineer)**

**A lot of physics, maths, chemistry;
no deep design or CAD lessons (S1-6)**

Distance: 1.137,8 km

Major difficulties in language acquisition on both sides - low percentage (<1%) of students have the required language skills (B1)

Germany



University of Applied Sciences (No right to award doctorates)

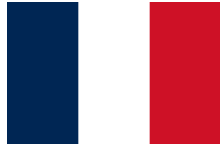
Only Bachelor programmes

**Landschaftsarchitekt/-in
(Landscape architect)**

**No physics, maths, chemistry but Computer drawing
A lot of Design and studio work, CAD from the beginning**

Inhibiting factors - Part 2:

France



Curriculum based on individual work

Many self-organised student activities such as clubs, AGs, student events

Very good support for incomings by local students

Difficult administration, high bureaucracy on both sides

Attractive offers for further studies and research etc. in the south of France

Germany



Curriculum based on group work

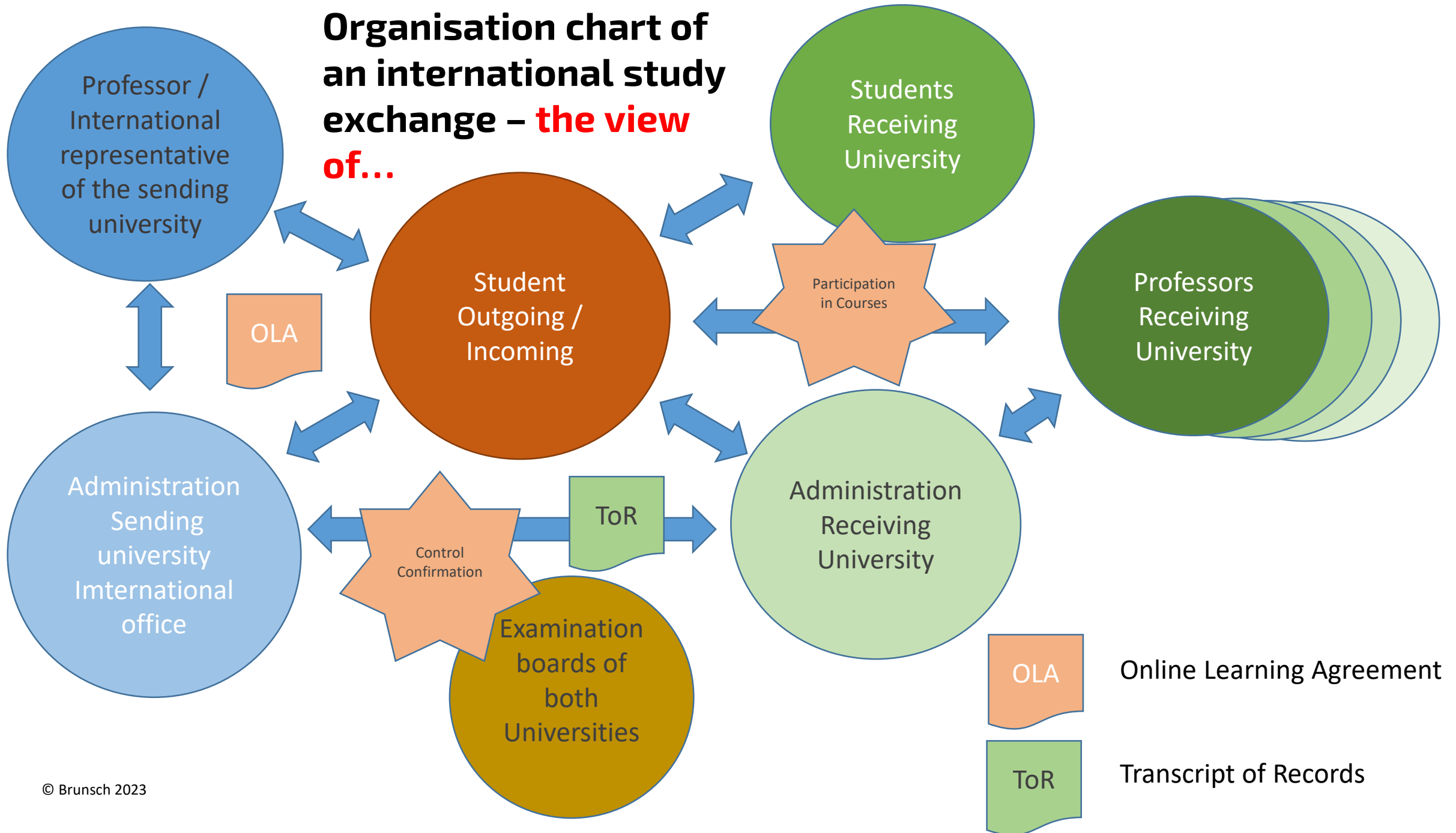
No such activities

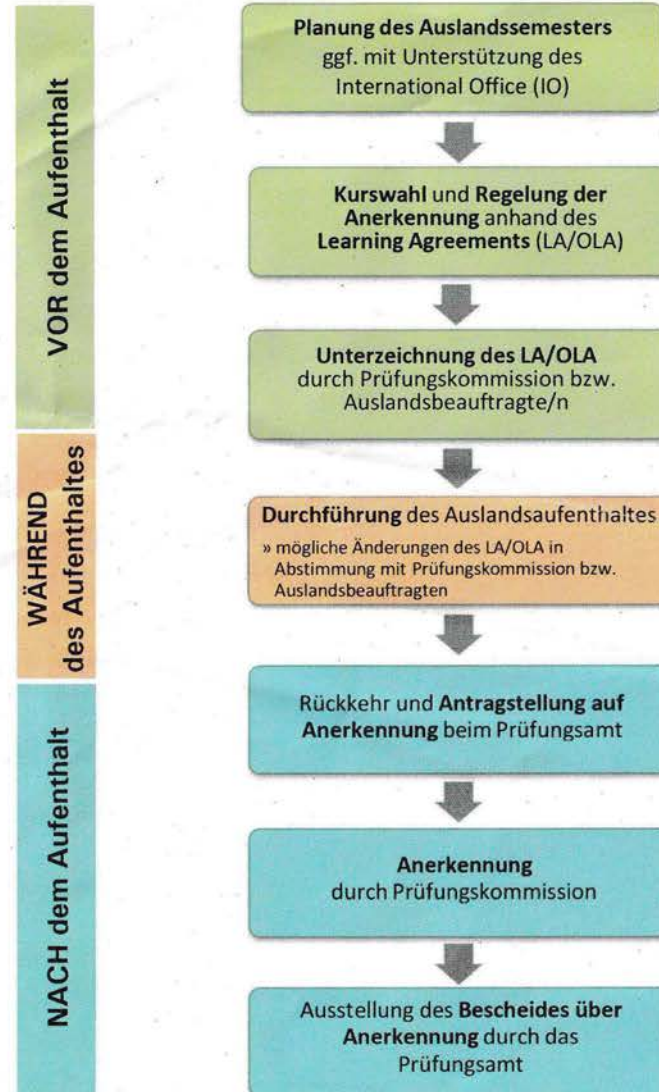
Difficulties for incomings to find connection to local students

No such offers, lack of suitability of the programme
Lack of interest

Results: small number of outgoing/incoming Students - High level of effort for those responsible

Organisation chart of an international study exchange – the view of...





ABLAUF DER ANERKENNUNG VON IM AUSLAND ERWORBENEN STUDIEN- UND PRÜFUNGSLEISTUNGEN

VOR DEM AUSLANDSAUFENTHALT

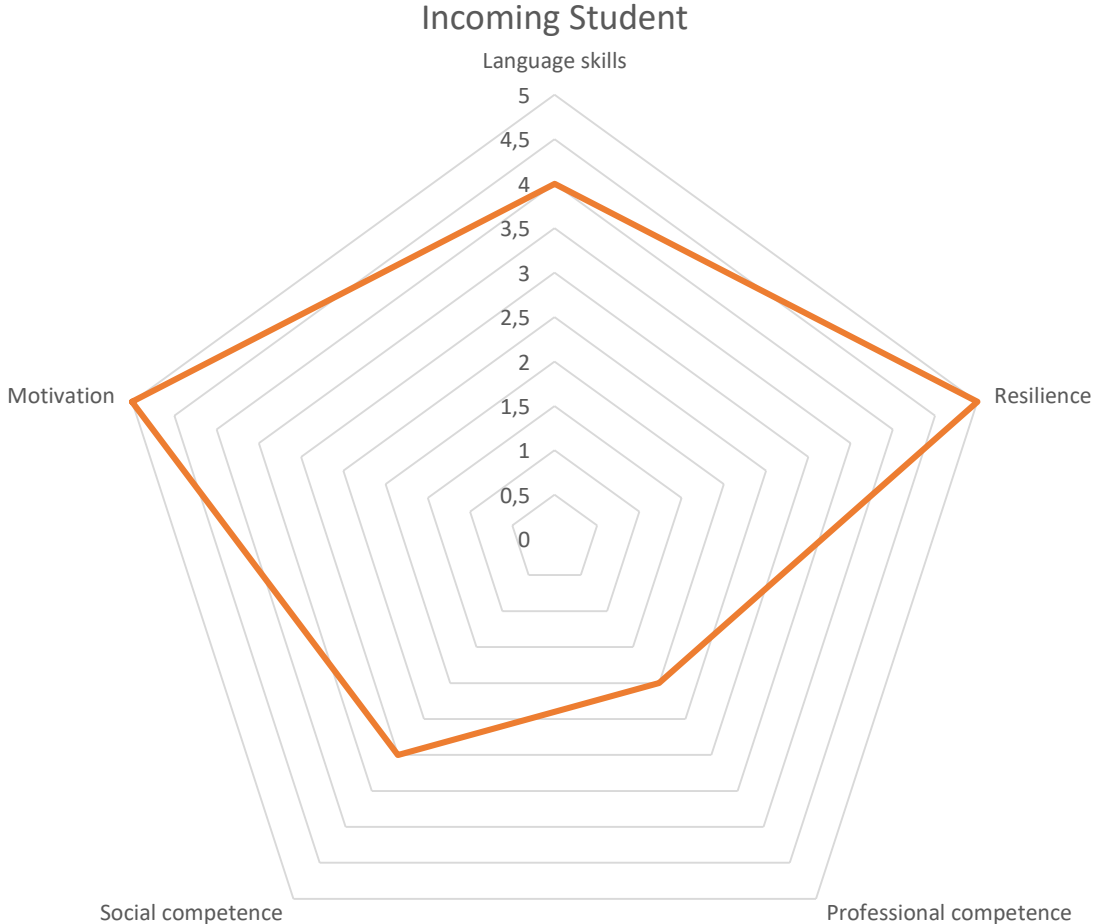
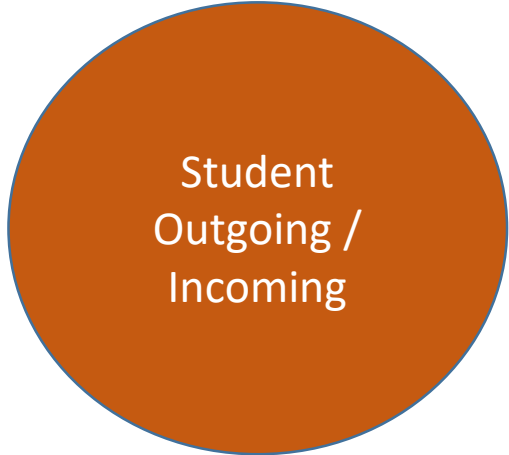
- Der/die Studierende plant einen Studienaufenthalt an einer ausländischen Hochschule und informiert sich eingehend über das Kursangebot der Gasthochschule.
- Es wird empfohlen, in Abstimmung mit dem/der Auslandsbeauftragten ein Learning Agreement (LA) bzw. Online Learning Agreement (OLA) zu erstellen, welches die spätere Anrechnung der Fächer im Vorfeld regelt; bei Studienaufenthalten im Rahmen des Erasmus + Programms ist ein LA/OLA verpflichtend.
- Mit der Unterzeichnung des LA/OLA durch die Prüfungskommission bzw. die bevollmächtigten Auslandsbeauftragten wird die Anerkennung gewährleistet. Eine erneute Überprüfung findet (nach dem Aufenthalt) nur bei Abweichungen zwischen LA und dem Transcript of Records der Gasthochschule statt.

WÄHREND DES AUSLANDSAUFENTHALTES

- Der/die Studierende führt den Auslandsaufenthalt durch.
- Eventuelle Änderungen des LA/OLA stimmt der/die Studierende mit der Prüfungskommission bzw. dem/der Auslandsbeauftragten ab.
- Der/die Studierende lässt sich eine Notenbescheinigung (Transcript of Records) von der Gasthochschule ausstellen.

NACH DEM AUSLANDSAUFENTHALT

- Nach der Rückkehr stellt der/die Studierende gem. § 13 [APO der HSWT](#) einen Antrag auf Anerkennung der im Ausland erworbenen Studien- und Prüfungsleistungen beim Prüfungsamt (Student.Service). Er/sie fügt die von der Gasthochschule ausgestellte Notenbescheinigung und ggf. das LA bei.
- Das Prüfungsamt leitet den Antrag an die zuständige Prüfungskommission weiter, welche die Anerkennung gemäß LA vornimmt.
- Das Prüfungsamt stellt dem/der Studierenden einen Bescheid über die Anerkennung der erbrachten Leistungen aus und verbucht diese.



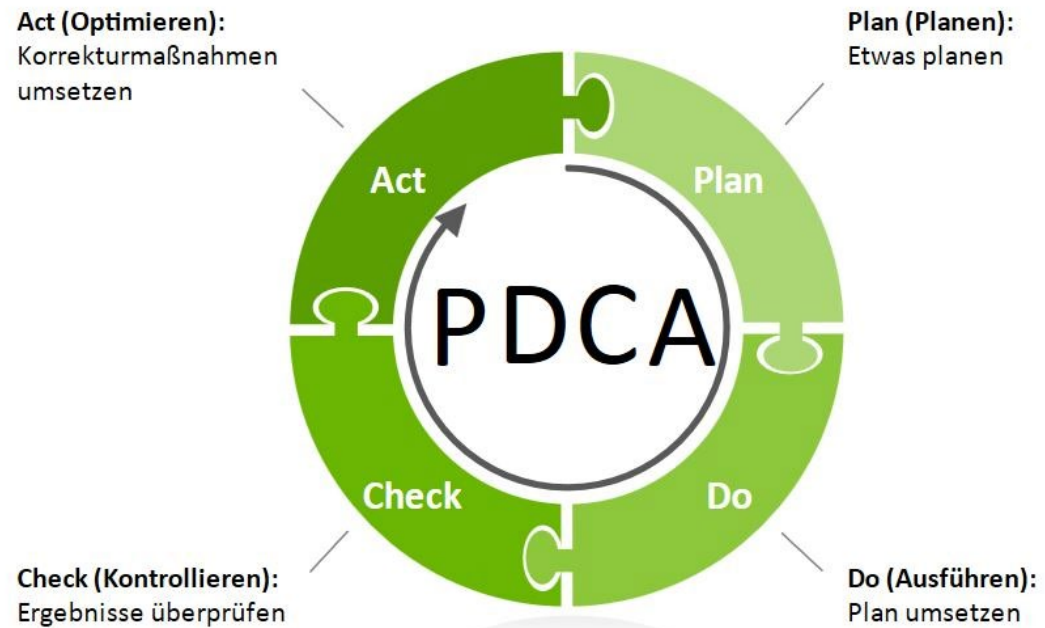


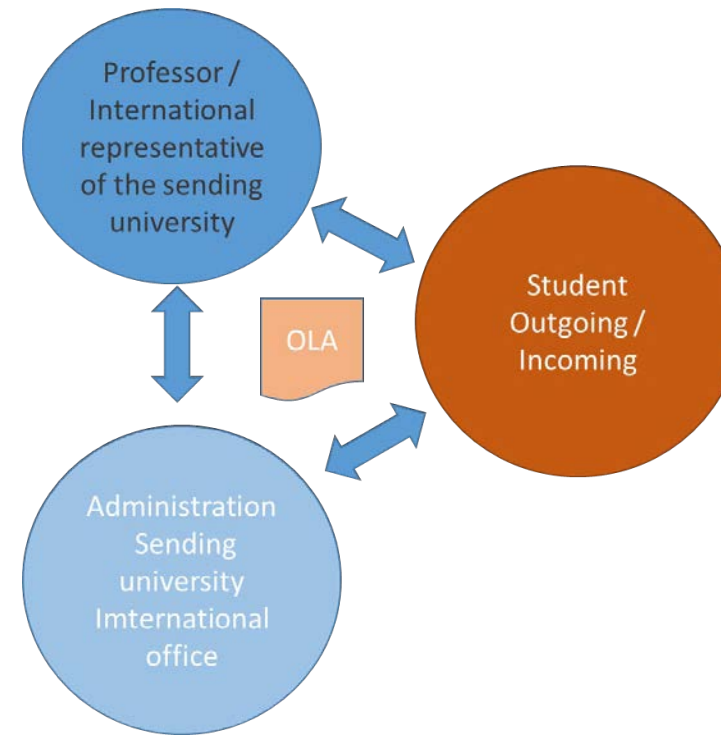
Student perspective in a module with a group work-based performance record:

„Die Incomigs sind schnell eine Last für uns. Vor allem wenn die Verständigung nicht funktioniert, oder sie unsere PC-Programme nicht kennen.“

"The Incomigs quickly become a burden for us. Especially when communication doesn't work or they don't know our PC programmes."

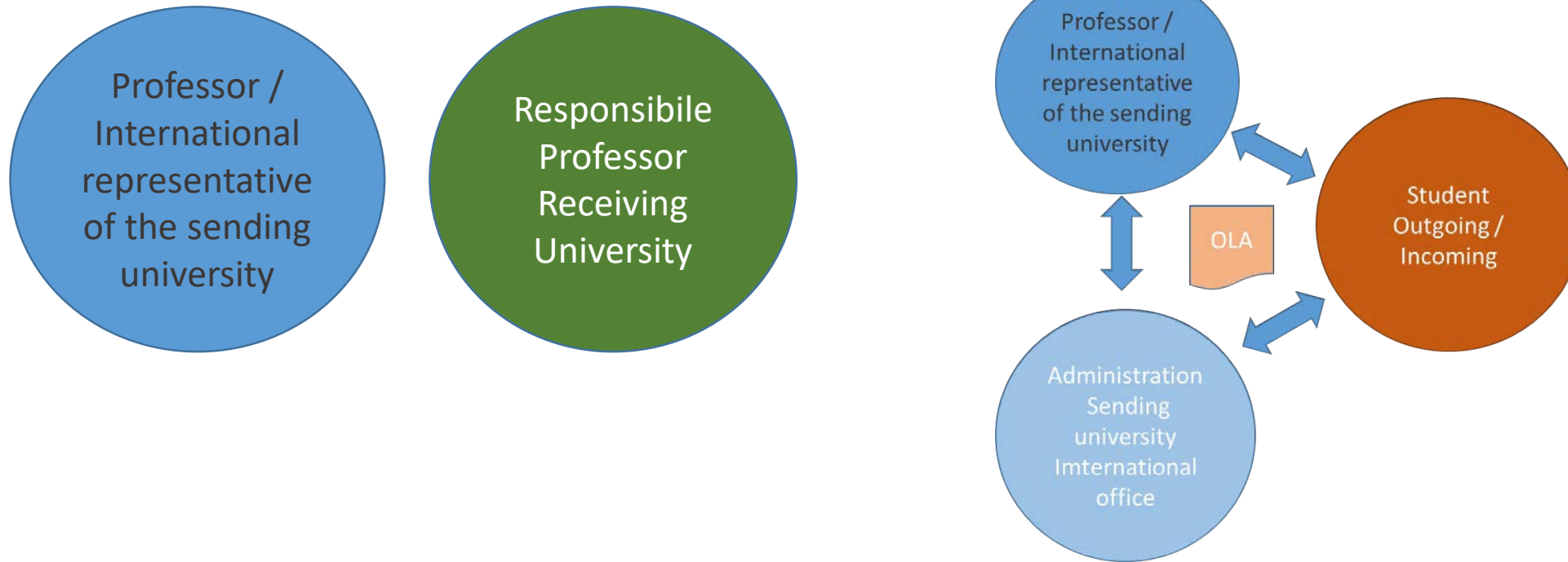
Conclusion and recommendations





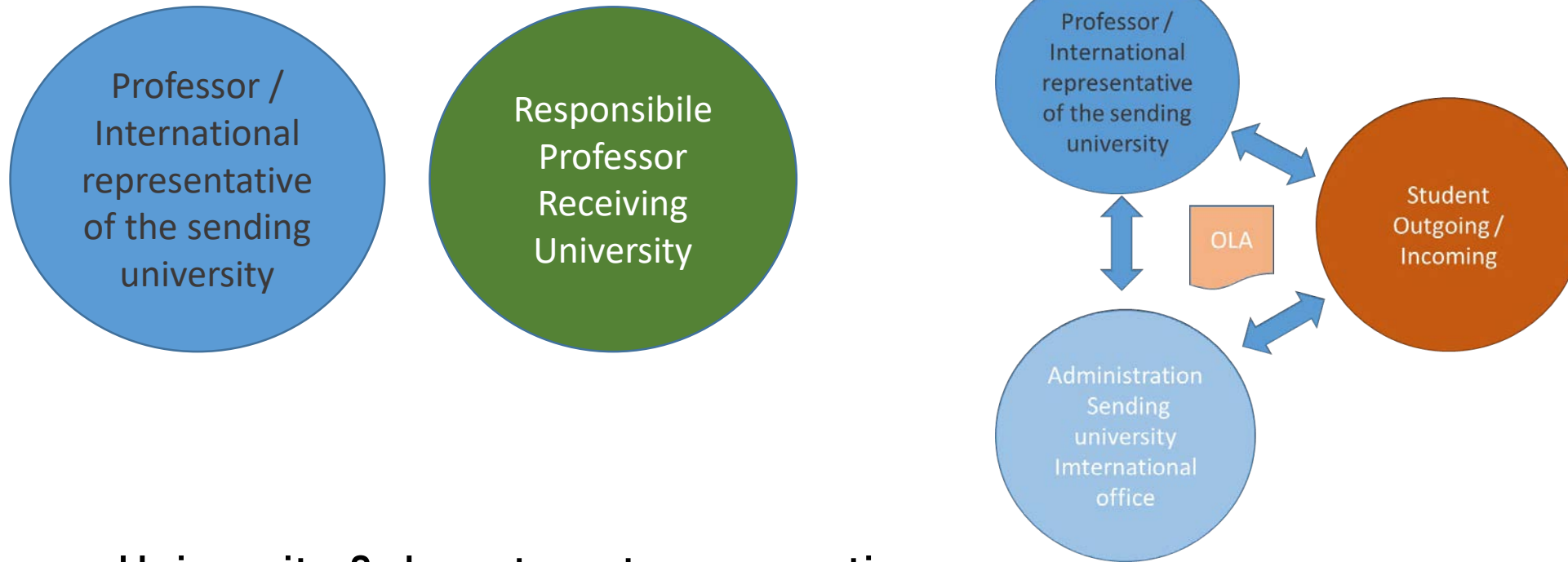
Professors perspective:

- Both representative and incomings Students must be linguistically competent, professionally suitable, motivated and resilient. Responsibility for suitability lies with the sending university. A cross-check by the professor responsible at the receiving university is advisable, as language skills and motivation are crucial. If necessary, mandatory offer of (specialised) language courses.
- Personal interview (via Zoom meeting) in advance to assess language skills, specialist interests and motivation by suitable person or delegation. Clarification of goals and possibilities



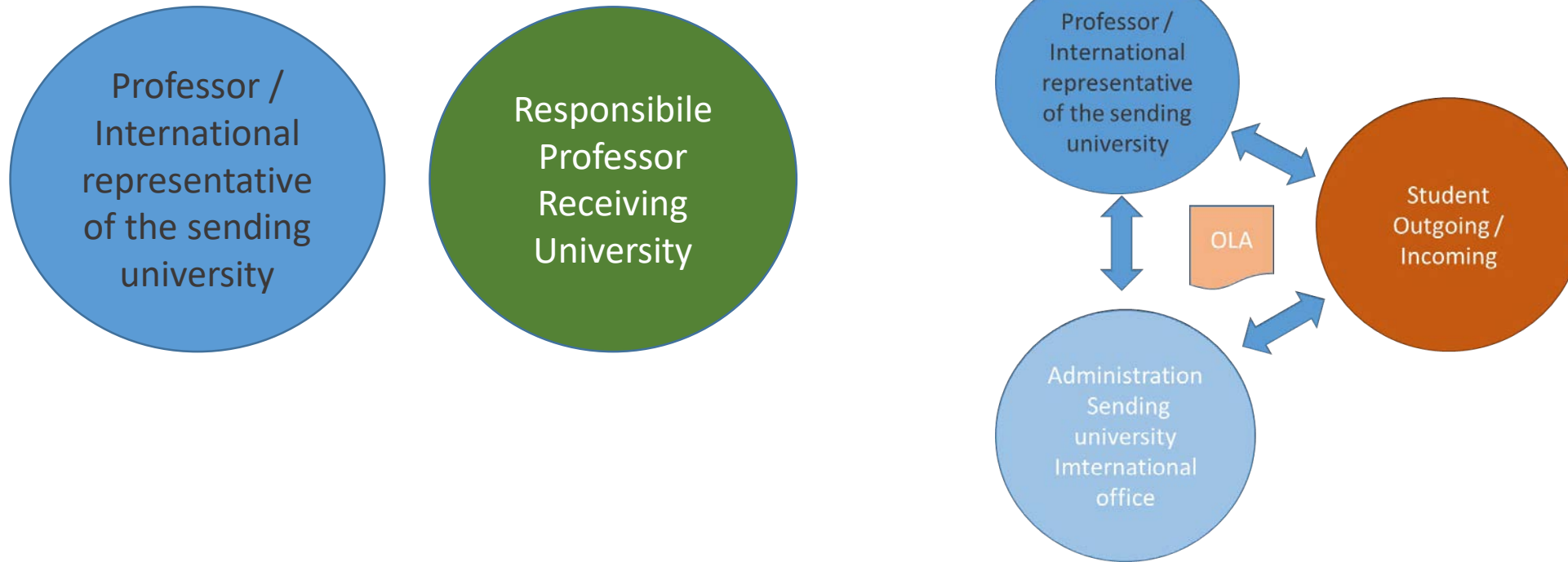
Professors perspective:

- All module information must be translated into several languages and be easy to understand. The student should be provided with competent information in a personal dialogue (peers, professor).
- The responsibility for the Learning Agreement to be agreed with the incoming student must lie with the professor.



University & departments perspective:

- Promotion of self-initiated international/national student activities
- Maintaining dialogue and contact, monitoring success
- Advertising and acquisition of suitable first-year students (German-French grammar schools)



University & departments perspective:

- Establish a culture of openness and exchange
- Internationality, democracy, peace and freedom are mutually dependent and form the basis of free science

Thanks for your interest!